



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

UDALEKO PLENOA. BILERA-AKTA

ACTA del PLENO MUNICIPAL

BILERA ZK.: 17
EGUNA: 2019/12/19
ORDUA: 19:00
TOKIA: Udaleko Pleno Aretoa.

Nº: 17
DÍA: 19/12/2019
HORA: 19:00
LUGAR: Salón de Plenos del Ayuntamiento.

BERTARATUAK:

Gilen García Boyra, alkatea

EH Bildu udal taldea
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Debarren Ahotsa udal taldea
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

EAJ-PNV udal taldea
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Idazkaria: Jorge González

ASISTENTES:

Gilen García Boyra, alcalde

Grupo municipal EH Bildu
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Grupo municipal Debarren Ahotsa
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

Grupo municipal EAJ-PNV
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Secretaria: Jorge González



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

<u>ESAN-EGINAK ERABAKIAK:</u>	<u>ETA</u>	<u>TEMAS TRATADOS Y ACUERDOS:</u>
--	-------------------	--

**1. AURREKO BILKUREI
DAGOZKIEN AKTEN
ZIRRIBORROA ONARTZEA,
HALA BADAGOKIO.**

Akten onarpena atzeratu egin da, ezin izan direlako osoko bilkurara aurkeztu, aktak prestatu behar zituen pertsona bajan zegoelako.

**1.- APROBACIÓN, SI
PROCEDE, DEL BORRADOR DE
LAS ACTAS DE LAS SESIONES
ANTERIORES.**

Se pospone la aprobación de las actas, al no haber sido posible presentarlas al pleno por encontrarse de baja la persona que debía prepararlas.

2. ALKATETZA DEKRETUAK

Bertaratuak jakinaren gainean geratu dira ondorengoaz:

2. DECRETOS DE ALCALDÍA

Los asistentes quedan informados de las siguientes Resoluciones:

330	2019/11/21	Etxez etxeko laguntza zerbitzua ematea	
331	2019/11/21	Gizarte larrialdietarako laguntzak onartzea eta ordaintzea.	
332	2019/11/21	Eguneko zentroko sarrerako ateak egokitzea	2019SCOU0047
333	2019/11/19	Debako Udal mapa toponimikoa, GIS azpiegitura eta mapa interaktiboa egiteko zerbitzuaren kontratua esleitzea.	2019SCOU0046
334	2019/11/22	2019/04/30eko Tokiko Gobernu Batzarrak 2019ko Lan Eskaintza	



DEBAKO UDALA

2019SPL0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

		Publikoari buruz hartutako erabakiaren aurka jarritako errekursoa izapideztea onartzea.	
335	2019/11/18	Prebentzioko ordezkaria izendatzen duen 94/2019 ebatzenaren aurka ezarritako errekursoa izapideztea onartzea.	
336	2019/11/19	Prebentzioko ordezkaria izendatzen duen 94/2019 ebatzen. Idazkaritzari eskatza txosten juridikoa egin dezan.	
337	2019/11/25	Eguneko zentrarako langile bat kontratatzea, langile bati emandako baimena ordezkatzen.	
338	2019/11/21	Prebentzioko ordezkaria izendatzen duen 94/2019 ebatzenaren aurka ezarritako errekursoa onartzea.	
339	2019/11/28	Eguneko zentrarako langile bat kontratatzea, beste langile baten opor egunak ordezkatzen.	
340	2019/11/28	Ondare Erantzukizun espedienteari hasiera ematea.	2019SRRP0004
341	2019/11/28	Astillero 2-5A- Leihoa aldatzea	2019UOME0127
342	2019/11/28	Gipuzkoako Foru kontratazioari atxikitzea-Energia.	
343	2019/11/28	Zabale baseria. Elkarketa-bereizketa baimena ematea	2019URLS0008
344	2019/11/29	Debako hilerra berria obraren Laneko Segurtasun eta Osasun Planaren 2.eranskinaren onarpena.	2019UOVA0003
345	2019/12/02	324/2019 ebatzen atzera botatzeko ebatzen.	
346	2019/12/02	Eguneko zentrarako langile bat kontratatzea, bertoko langileen opor egunak ordezkatzen.	
347	2019/12/04	Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergari dagozkion 170,171,172 eta 173/2019 erreboak ezeztatzea.	
348	2019/12/04	Amaikak bat futbol taldeari dirulaguntza ematea.	
349	2019/12/04	Burdin Kurutz Mendi Elkarteari	



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKOA 2019/12/19

		dirulaguntza ematea.	
350	2019/12/04	Euskal Jolas Pilota Elkarteari dirulaguntza ematea.	
351	2019/12/04	Iruleak Emakume Palista Klubari dirulaguntza ematea.	
352	2019/12/04	Xtreme Triatlooi Elkarteari dirulaguntza ematea.	
353	2019/12/04	Zurrunbilo Surf Elkarteari dirulaguntza ematea.	
354	2019/12/04	Debasket Saskibaloit Klubari dirulaguntza ematea.	
355	2019/12/04	La Lubina Elkarteari dirulaguntza ematea.	
356	2019/12/04	San Roke Xake Taldeari dirulaguntza ematea.	
357	2019/12/04	Debakayak Piraguismo Elkarteari dirulaguntza ematea.	
358	2019/12/04	Kirol egokituagatik dirulaguntza ematea, M.A.	
359	2019/12/04	Kirol egokituagatik dirulaguntza ematea, I.U.	
360	2019/12/04	Narbaniz kanala titulartasun aldaketa baimena	2019STIT0003
361	2019/12/04	Sandra Rodriguez titulartasun aldaketa baimena.	2019STIT0002
362	2019/12/04	Ladislao de la Torre titulartasun aldaketa baimena.	2019STIT0004
363	2019/12/05	Obra txikia-Ur instalazioaren aldaketa	2019UOME0132
364	2019/08/26	Komunikazio estrategi zerbitzuaren kontratua esleitzea.	2019SCOU0049
365	2019/09/20	Komunikazio kabinetea zerbitzuaren kontrautua esleitzea	2019SCOU0050
367	2019/12/10	Lersundi 4 eraikuntza unitatearen borondatzeko birparzelatze proiektua behin-betikoz onartzea.	2019UREP0002
368	2019/12/10	Debako hilerra berria obraren Laneko Segurtasun eta Osasun Planaren 3.eranskinaren onarpena.	2019UOVA0003
369	2019/12/10	Debako Erraldoi taldeari dirulaguntza ematea.	2019KDIR0002



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

370	2019/12/10	Aranzadi Zientzia Elkarteari Praileaitz I kobaren indusketa lanengatik dirulaguntza ematea.	2019KDIR0003
371	2019/12/10	Animadebari dirulaguntza ematea.	2019KDIR0004
372	2019/12/10	Elizari udalak bertan egiten dituen hainbat ekitaldi antolatzeko eraikina uzteagatiko dirulaguntza ematea.	2019KDIR0005
373	2019/12/10	Kultur Elkarteari dirulaguntza ematea.	2019KDIR0006
374	2019/12/11	Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergari jarritako berrazterze errekursoa ezeztatzea.	
375	2019/12/11	Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergari jarritako berrazterze errekursoa ezeztatzea.	
376	2019/12/11	Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergari jarritako berrazterze errekursoa ezeztatzea.	
377	2019/12/11	L.R.T. kontratuaren lanaldia %eko 100era igotzea.	
378	2019/12/11	Gladys del Estal, dokumentalaren ekoizpenagatik diru-laguntza.	
379	2019/12/12	Zuhatza Euskara Elkarteari dirulaguntza ematea.	
380	2019/12/12	Kontseiluari dirulaguntza ematea	
381	2019/12/12	Badiharduguri dirulaguntza ematea.	
382	2019/12/13	Zakur arriskutsu izateko lizentzia ematea.	
383	2019/12/16	Surf ikastaroak eskaini ahal izateko baimena.	2019SCOU0053

Pedro Bengoetxeak dio bere taldeak zalantzak dituela Ondargain tabernari buruz. Alkateak hurrengo puntuak sakonduko dela erantzuten dio.

Pedro Bengoetxea comenta que su grupo tiene dudas respecto al bar Ondargain. El alcalde responde que se profundizará en el siguiente punto.

Iñigo Cambronero 2019ko

Iñigo Cambronero pregunta sobre



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

abuztuan eta irailean dekretuz egindako komunikazio planaren kontratazioetaz galdetzen du. Zehazki, ea abuztutik eta irailetik egin diren ordainketak inongo akordiorik gabe egin diren, dekretuz soilik, galdetzen du.

Kalkuloak ez zirela ondo egin erantzuten dio alkateak. Zerbitzua beharrezkoa ikusten zela baina egia dela formalizazioa ez zela behar bezala egin.

3. ONDARGAIN TABERNAREN EMAKIDA BALDINTZEN ALDAKETA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

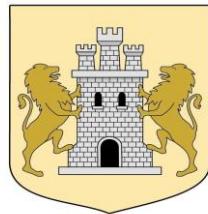
Antxoka: Bere egunean Ondargain taberna ustiatzen zuenak eskaera egin zion udalari bertan terraza itxitura montatzeko baimena eskatzen. Orduan udaletxeak Kostaseri baimena eskatu zion. Kostasekoak neurriak hartzera etorritakoan konturatu ziren 370 m² neurzen dituela eta esaten dute udaletxeak plegutan 150m² dituela jarrita. Orduan errekerimendu bat egiten digute farolatik eskuin aldera gelditzen den zatia kentzeko, baimenik

las contrataciones del plan de comunicación realizadas por decreto de agosto y septiembre de 2019. Concretamente pregunta si los pagos que se han realizado desde agosto y septiembre se han realizado sin ningún tipo acuerdo, solo por decreto.

El alcalde responde que no se calculó bien, el servicio se veía necesario pero es cierto que la formalización no se realizó adecuadamente.

3. APROBAR, SI PROcede, EL CAMBIO DE LAS CONDICIONES DE LA CONCESIÓN DEL BAR ONDARGAIN.

Antxoka: En su día el adjudicatario del bar Ondargain realizó una solicitud al ayuntamiento pidiendo permiso para instalar una terraza cerrada. El ayuntamiento pidió la autorización de Costas. Al venir Costas a tomar las medidas, comprobaron que la terraza media 370m² y en los pliegos del ayuntamiento constan 150m². Por ello realizaron un requerimiento para eliminar el espacio que queda a la derecha



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

gabeko terraza ez izango zena. Eta beraiek neurketa orokorra egiten dute, eta 200m² terraza geratzen da.

Aldaketa horren inguruan da puntu hau.

Guk proposatzen dugu Kostasek esaten digun zatia kentzea eta Kostaseri eskatzea orain dagoen baldintzetan gelditzea esleipendunari falta zaizkion bi urtetan.

Alkatea: azkenean eszepzionalidate bat eskatzea da, kontratua martxan dagoelako eta kalterik edo onurarik ez eragiteko. Aldaketa hau onartzea proposatzen dugu Kostasek onartzen badu, pliegu berriak ateratzean.

Aho batez onartzen da proposamena.

4. GEOPARKE-TURISMO KONTZEPTUAN 30.000€ko GASTU KONPROMISOA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Nerea: Gastu konpromiso hau 2019ko aurrekontuan gastu eta historia aurrea partidan zetozeneak

de la farola, lo que sería la parte de terraza no autorizada. Tras hacer una medición general queda en 200m².

Este punto trata sobre ese cambio.

Nuestra propuesta es quitar la parte que nos indica Costas y pedirles que quede como está actualmente durante los dos años que quedan de adjudicación.

El alcalde: al fin y al cabo, se trata de pedir una excepcionalidad porque el contrato está en marcha y para que no se produzcan perjuicios ni beneficios. Proponemos este cambio, si Costas lo aprueba, en cuanto se publiquen los nuevos pliegos.

La propuesta se aprueba por unanimidad.

4. APROBAR, SI PROCEDE, EL COMPROMISO DE GASTO DE 30.000€ EN EL CONCEPTO GEOPARKE-TURISMO.

Nerea: Este compromiso de gasto es el que venía en el presupuesto de 2019, en la partida de gasto y



2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

dira, ez dira ukitu pixka bat atzeratu egin delako. Geoparke kontuan proiektu estrategikoa da eta datorren urterako bai dagoela eskatuta hiru enpresei aurrekontua diputazioak ikusteko udalak apustu bat egiten duela proiektu honengatik.

Aho batez onartzen da proposamena.

**5. UDALAREN ETA
GIPUZKOAKO GARRAIO
LURRALDE AGINTARITZAREN
PATZUERGOAREN ARTEAN
UDAL ERROLDAREN DATUAK
EGIAZTATZEKO HITZARMENA
ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Hitzarmena: I. eranskina.

Gilen: Urtero egiten den trámite bat da. Mugi txartelarekin zerikusia du.

Osoko bilkurak hitzarmena aho batez onartzen du.

prehistoria. No se han tocado porque se ha retrasado un poco. Es un proyecto estratégico dentro del Geoparque y para el año que viene sí que hay pedido presupuesto a tres empresas, para que la diputación vea que el ayuntamiento apuesta por este proyecto.

La propuesta se aprueba por unanimidad.

**5. APROBAR, SI PROcede, EL
CONVENIO ENTRE EL
CONSORCIO AUTORIDAD
TERRITORIAL DE
TRANSPORTE DE GIPUZKOA Y
EL AYUNTAMIENTO DE DEBA
EN MATERIA DE
COMPROBACIÓN DE DATOS
DEL PADRÓN MUNICIPAL.**

Convenio: Anexo I.

Gilen: Es un trámite que se realiza anualmente. Tiene que ver con la tarjeta Mugi.

El pleno aprueba por unanimidad el convenio.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

6. LARRIALDI ETXEAREN HITZARMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Hitzarmena: II. eranskina.

Aritz: Azken batzordean ez zen gai hori pasa eta irizpena falta zen. Maria Eugeniak beharrezkoia ikusten zuen plenoan onartzea. Orain arte ez zegoen hitzarmenik.

Osoko bilkurak larrialdi etxearen hitzarmena aho batez onartzen du.

7. 2019ko UZTAILEKO NAFARROA ERDIALDEKO UHOLDEEK ERAGINDAKO KALTEEI AURRE EGITEKO DIRULAGUNTZA EMATEA, HALA BADAGOKIO.

Gilen: Uztailatik bueltaka dabil gai hau. Eskaera desberdinak izan dira. Azkenekoz premiazko bezala sartu nahi genuen baina pasa egin zitzaigun. Atzo ere ez genuen landu Tokiko Gobernu Batzordean. Hala ere, zuen proposamena mahai gainean dago, Zumaian 2000 euroko laguntza eman zen. Iruditzen zaigu kontuhartzailearekin hitz egin

6. APROBAR, SI PROCEDE, EL CONVENIO DE LA CASA DE EMERGENCIA.

Convenio: Anexo II.

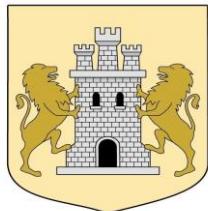
Aritz: En la última comisión no se trató ese tema y faltaba el dictamen. María Eugenia consideraba necesario aprobarlo en el pleno. Hasta ahora no había convenio.

El pleno aprueba por unanimidad el convenio de la casa de emergencia.

7. CONCEDER, SI PROCEDE, UNA SUBVENCIÓN PARA HACER FRENTE A LOS DAÑOS DERIVADOS DE LAS INUNDACIONES DE LA ZONA MEDIA DE NAVARRA DE JULIO DE 2019.

Gilen: Este tema da vueltas desde julio. Se han hecho diferentes peticiones.

Queríamos tratarlo como urgente la última vez pero se nos pasó. Tampoco lo tratamos ayer en la Junta de Gobierno Local. Aun así, vuestra propuesta está sobre la mesa. En Zumaia se concedió una ayuda de 2000 euros. Creemos que hay que hablar con el



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

behar dela.

Pedro: Gure proposamena da poltsa bat egitea larrialdirako gauzetzako. Kriteria bat jarri eta poltsa bat eduki larrialdietarako laguntzak emateko.

Gaia eztabaidatu eta Tafallako udalari eta Oliteko udalari erdibana herritarreko 50 zentimo (2700€ inguru) ematea adosten da aho batez.

interventor.

Pedro: Nuestra propuesta es crear una bolsa para emergencias. Establecer un criterio y tener una bolsa para conceder ayudas de emergencia.

Tras deliberar el tema, se acuerda por unanimidad conceder al ayuntamiento de Tafalla y al ayuntamiento de Olite 50 céntimos por habitante de Deba (unos 2700 euros) a repartir.

8. USURBILKO ALKATEAREN ESKUTITZA.

Hondakinen gaiari buruz hitz egiten da: puntu nagusiak:

Itziar: Abenduaren 2an Usurbilko alkateak gutun bat bidali zigun Zubietako erraustegiari buruz egoera eta bere kezka adieraziz, arazo ekologiko, osasunekoak, ekonomikoak eta kontuan hartzeko batez ere osasunarekiko eta ingurumenarekiko kalteak. Udaletxetako plenoetan gai honen inguruan hausnarketa bat egitea eskatzen du.

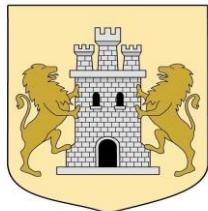
Pedro: Gure iritzia da bilketa

8. CARTA DEL ALCALDE DE USURBIL.

Se discute sobre el tema de los residuos, principales aportaciones:

Itziar: El 2 de diciembre, el alcalde de Usurbil nos envió una carta sobre la situación de la incineradora de Zubietza y mostrando su preocupación por los problemas ecológicos, de salud, económicos... y para que se tuvieran en cuenta sobre todo los daños relacionados con la salud y el medio ambiente. Solicita realizar una reflexión sobre este tema.

Pedro: Nuestra opinión es que



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

selektiboa landu behar dela eta erraustekoa bakarrik birziklatu ezin den zatia izan behar dela. Horrela jarraitza da gure postura. Kontzientziazioa behar da eta tresna onenak jarri behar dira.

Iñigo: Pedrok dioenarekin ados. Errealitatea kontuan hartu behar dugu eta errefuxarentzako bi aukera besterik ez dugu: zabortegiak edo errauskailua. Gaika biltzea landu behar dugu, ontziak murriztu, kontzientziazioa. Baina gaur egun Europa doan ildo beretik goaz. Horrek ez du kentzen murriketa, birziklatzea eta bestelakoak lantzea.

Antxoka: Gaur egun birziklapenarekin asko hobetu da egoera. Hala ere, egunero mankomunitatean kontenedore marroira bota diren poltsa asko ateratzen dituzte berez errefuxara bota beharko zirenak. Honek kalte egiten dio ondo birziklatzen ari direnei. Mankomunitateari komentatu zaio asko dugula hobetzeko eta orduan mankomunitateak langile bat jarri du arratsaldero Debako kontenedore marroiak irekitzen dituena eta herritarrek gaizki

hay que trabajar en la recogida selectiva y que solo se debe incinerar la parte no reciclable. Nuestra postura es que se continúe en la línea actual. Se necesita concienciación y disponer de medios adecuados.

Iñigo: De acuerdo con lo que dice Pedro. Tenemos que contar con la realidad y tenemos dos alternativas para la fracción resto: vertederos o incineradora. Tenemos que trabajar en la recogida selectiva, reducción de envases, concienciación. Pero ahora mismo vamos en la línea de Europa. No está reñido con trabajar en los aspectos de reducción reciclaje y demás.

Antxoka: Hoy en día la situación ha mejorado mucho con el reciclaje. Sin embargo, cada día en la mancomunidad extraen muchas bolsas que se han arrojado al contenedor marrón y que habría que haber depositado en el de la fracción resto. Esto perjudica a quienes reciclan correctamente.

Se le ha comentado a la mancomunidad que tenemos mucho que mejorar y esta ha puesto un trabajador que por las tardes abre los contenedores



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

botatzen dituzten poltsak ateratzen dituena. Kezka dago eta hausnarketa bat hasiko dugu. Asko dugu hobetzeko, ez dugu ondo egiten birziklapena.

Gilen: Denok Usurbilgo birziklapen tasak eduki ezkerro beharbada ez litzateke errauskailurik beharko. Hobetu beharra dago.

Iñigo: Ondo legoke errefuxa ahal den gutxienera jaistea baina hori guztion lana izango da.

Gilen: Gure eskualdea da okerrenetakoa birziklatzen. Beharbada hondakinen ingurumen mahaia sortu dezakegu... Alderdien artean gutxieneko amankomun batzuk lortzea ona litzateke.

Pedro: Onartuta dago derrigortasuna birziklatzeko. Bainaz zigorrak ez dute zentzurik.

Iñigo: Puntu hau garrantzitsua da eta beharbada aurrekontu partida handitu beharko da.

marrones en Deba y extrae las bolsas que se han depositado incorrectamente. Hay preocupación y empezaremos una reflexión. Tenemos mucho por mejorar, no reciclamos adecuadamente.

Gilen: Si todos alcanzáramos las tasas de reciclaje de Usurbil, quizá no sería necesaria la incineradora. Hay que mejorar.

Iñigo: Ójala lleguemos al mínimo de la fracción resto, pero eso será trabajo para todos nosotros.

Gilen: Nuestra comarca es de las peores reciclando. Quizá podríamos crear una mesa sobre los desperdicios. Sería bueno lograr unos mínimos comunes entre los partidos.

Pedro: Está aprobada la obligatoriedad de reciclar. Pero las sanciones no tienen sentido.

Iñigo: Este es un punto importante y quizás hay que ampliar la partida presupuestaria.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

9. ESKARI ETA GALDERAK

Iñigo: Komunikazio kontratua. Beharrezko dela deritzogu baina uste dut erabilera politika bat falta zaigula. Udalarentzat eta langileentzat erabilera arau batzuk. Erizpide zehatzak.

Gilen: Hitz egingo dugu komunikazio arduradunarekin.

Horrenbestez, 19:45etan amaitzen da Osoko Bilkura.

Jorge González Endemáñ
Behin-behineko idazkaria
/Secretario accidental.

9. RUEGOS Y PREGUNTAS.

Iñigo: El contrato de comunicación. Consideramos que es necesario pero creo que nos falta una política de uso. Unas normas de uso para el ayuntamiento y los empleados. Unas directrices únicas.

Gilen: Hablaremos con la responsable de comunicación.

Sin más temas que tratar finaliza el Pleno a las 19:45 horas.

Gilen García Boyra
Alkatea /Alcalde





DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

I. ERANSKINA / ANEXO I

DEBAKO UDALAREN ETA CONVENIO ENTRE EL CONSORCIO GIPUZKOAKO GARRAIOAREN AUTORIDAD TERRITORIAL DEL LURRALDE AGINTARITZA TRANSPORTE DE GIPUZKOA Y EL PARTZUERGOAREN ARTEAN UDAL AYUNTAMIENTO DE DEBA EN ERROLDAREN DATUAK MATERIA DE COMPROBACIÓN DE EGIAZTATZEKO HITZARMENA DATOS DEL PADRON MUNICIPAL.

Donostia, 2019ko **irailaren** ___an.

San Sebastián, a ___ de septiembre de 2019.

BILDUTA

Batetik, **Antonio Aiz Salazar** jauna, De una parte, **D. Antonio Aiz Salazar** **GIPUZKOAKO GARRAIOIAREN** en su calidad de **Presidente del LURRALDE AGINTARITZA CONSORCIO** **AUTORIDAD PARTZUERGOAren Lehendakaria.** **TERRITORIAL DEL TRANSPORTE DE GIPUZKOA** (en adelante, ATTG). (aurrerantzean, GGLA).

Ondorio hauetarako berariazko Interviene especialmente facultado a ahalmenarekin esku hartzen du, 2019ko estos efectos por acuerdo adoptado por irailaren 24an egindako GGLAren Ohiko la Asamblea General Ordinaria de la ATTG Batzar Orokorean onartutako celebrada con fecha 24 de septiembre de erabakiaren bidez emana.

Bestetik, **Gilen García Boyra** De la otra, **D/Dña. , Gilen García jauna/andrea alkate gisa, DEBAKO Boyra** en calidad de **Alcalde/Alcaldesa, UDALAREN** (aurrerantzean Udala) en nombre y representación del **AYUNTAMIENTO DE DEBA,** (en izenean eta ordezkapenean. adelante Ayuntamiento).

Ondorio hauetarako berariazko Interviene especialmente facultado a ahalmenarekin esku hartzen du, xxxx estos efectos por acuerdo adoptado por udalbatzaren Osoko Bilkuran hartutako el Pleno de la Corporación de xxxx erabakiaren bidez emana.

REUNIDOS



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

Bi aldeek elkarri aitortzen diote gaitasun Ambas partes se reconocen la capacidad nahikoa hitzarmen hau izenpetzko, suficiente para la firma de este convenio, Administrazioen arteko koordinazio, en base a los principios de coordinación, lankidetza eta elkarrekiko errespetuaren colaboración y respeto mutuos entre printzipioei jarraituz, eta horretarako administraciones, y en virtud de ello han ondorengo azalpen eta klausulak hitzartu acordado las siguientes exposiciones y cláusulas:

AURREKARIAK

I.- GGLA, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostia, Irun, Errenerria, Eibar, Arrasate, Zarautz, Hernani, Lasarte-Oria eta Oiartzungo Udalek osatutako kontsortzio bat da, eta bere xedea Lurralde Historiko osoa kohesionatzea da, garraio eredu jasangarriaren bidez, eta mugikortasunaren alorrean herri administrazioen helburuak babestea. Bere zereginak, Gipuzkoako Lurralde Historikoan herritarren mugikortasun irisgarria eta kalitatezkoa sustatzea da.

ANTECEDENTES

I.- La ATTG, es un Consorcio conformado por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la Diputación Foral de Gipuzkoa, y los Ayuntamientos de Donostia, Irun, Errenerria, Eibar, Arrasate-Mondragón, Zarautz, Hernani, Lasarte-Oria y Oiartzun, teniendo por finalidad cohesionar todo el Territorio Histórico a través de un modelo de transporte sostenible y apoyar los objetivos de las administraciones públicas en materia de movilidad. Su cometido es favorecer la movilidad accesible y de calidad de la ciudadanía en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

II.- Gipuzkoako Foru Aldundiak, Lurraldebus txartelaren bidez, Lurraldebuseko hiriarteko autobusetan sartutako esparru bat ezartzea lortu zuen, hau da, zonakatze bera, tarifa berak, ordaintzeko modu bera eta hobari/deskontu berak ezarri zituen, eta aldi berean zerbitzu elkarreragingarria da Donostia, Irun, Arrasate, Hernani, Errenerria eta Oiartzungo hiri-autobusekin, baita Renfeko Aldiriak zerbitzuarekin ere. Lurraldebus txartelak hiriarteko garraio publikoaren erabilera areagotzen lagundu zuen nabarmen.

II.- La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de la txartela Lurraldebus, consiguió el establecimiento de un marco integrado en los autobuses interurbanos de Lurraldebus, es decir, estableció una misma zonificación, mismas tarifas, mismo modo de pago y mismas bonificaciones/descuentos, siendo a su vez un servicio interoperable con los urbanos de Donostia/San Sebastián, Irun, Arrasate, Hernani, Errenerria y Oiartzun, así como con Renfe Cercanías. La txartela Lurraldebus contribuyó a incrementar el uso del transporte público



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

interurbano de manera considerable.

Este urrats bat emateko eta, Gipuzkoan, Con la intención de ir un paso más allá y Lurralde Historikoko garraiobide publiko poner en marcha la integración tarifaria nagusietan tarifen integración abian en Gipuzkoa en los principales modos de jartzeko asmoz, etorkizunean este transporte público del Territorio Histórico, garraiobide batzuk eransteke aukera dejando abierta la posibilidad de la irekita utziz, Gipuzkoako Garraioaren adhesión en el futuro de otros modos, la Lurralde Agintaritzak lurrealdeko garraio Autoridad Territorial del Transporte de publiko osorako tarifa esparru global bat Gipuzkoa definió un marco tarifario global zehaztu zuen. Horrela, 2012an, para todo el transporte público del lurrealdeko eragile nagusiekin batera Territorio. Así, en 2012 firmó junto con (Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru los principales agentes del Territorio Aldundia, Donostiako Udal, Irungo (Gobierno Vasco, Diputación Foral de Udal, Erreenteriako Udal, RENFE eta Gipuzkoa, Ayuntamiento de Donostia/San EUSKOTREN), lurrealdeko garraio publiko Sebastián, Ayuntamiento de Irun, kolektiboan tarifak integratzeko sistema Ayuntamiento de Erreenteria, RENFE y ezartzean Lankidetza Protokolo Orokorr EUSKOTREN) un Protocolo General de bat sinatu zuen.

Colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el transporte público colectivo del Territorio.

Protokoloak, sistema hori ezartzea El Protocolo, que estableció el marco de sustatzeko lankidetza esparru orokor bat general de colaboración para el impulso ezarri zuenak, jaso zuen protokolo hori de la implantación de dicho sistema, Gipuzkoako Lurralde Historikoko recogió que éste debería pivotar, entre garraiobide guztieta sartutako taldeak otros, sobre la fijación de colectivos finkatzean oinarritu beharko litzatekeela, integrados en todos los modos de garraiobide guztieta komunak diren transporte del Territorio Histórico de gizarte politikak aplikatuz.

Gipuzkoa, con aplicación de políticas sociales comunes en todos los modos.

Aipatutako protokoloaren II. Eranskinak El Anexo II del precitado Protocolo definió tarifa integratzeko sistemako talde los colectivos especiales del sistema de bereziak zehaztu zituen, eta talde horiei integración tarifaria, estableciendo como dagokien txartela lortzeko baldintza gisa requisito para obtener la tarjeta ezarri zuen Gipuzkoan erroldatuta correspondiente a dichos colectivos, el egoteko betebeharra.

empadronamiento en Gipuzkoa.

III.- Kontsortzioko kide diren entitateek **III.-** Las entidades consorciadas txartel bakarraren kudeaketa GGLA atribuyeron la gestión del billete único a



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHIKOA 2019/12/19

eman zioten, eta Gipuzkoako Lurralde la ATTG con la suscripción de los Historikoko garraio publiko kolektiboan convenios para la implantación del tarifa integratzeko sistema ezartzeko sistema de integración tarifaria en el hitzarmenak sinatu zituzten.

Con fecha 4 de marzo de 2013 se implantó la Integración Tarifaria de Gipuzkoa bajo la marca MUGI.

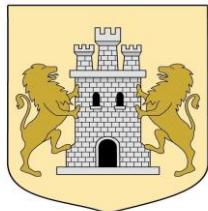
2013ko martxoaren 4an Gipuzkoako Con fecha 4 de marzo de 2013 se Tarifa Integrazioa ezarri zen MUGI implantó la Integración Tarifaria de markaren mendean.

Bestalde, 2013ko martxoaren 15ean, Por otra parte, con fecha 15 de marzo de Gipuzkoako Foru Aldundiak GGLAri, 2013 la Diputación Foral de Gipuzkoa Gipuzkoan bidaиien garraio publikoaren cedió a la ATTG los activos, derechos y tarifa integratzeko sistema kudeatzeko obligaciones procedentes de beharrezkoak ziren LURRALDEBUS, S.L.U. necesarios para S.L.U.-tik eratorritako aktiboak, gestionar el sistema tarifario integrado eskubideak eta betebeharrak laga zizkion. del transporte público de viajeros en Gipuzkoa.

IV.- Egun, taldeentzako 180.000 MUGI **IV.-** Actualmente, existen más de txartel baino gehiago daude, hau da, 180.000 tarjetas MUGI de colectivos, es horien titularrak Gipuzkoan erroldatuta decir, que exigen el empadronamiento en egotea eskatzen dutenak. Gipuzkoa por parte de sus titulares.

GGLAren berezko zereginak garatzeak El desarrollo de las funciones propias de zehazten du beharrezkoa dela GGLAk la ATTG determina la necesidad de egiaztatzea taldeentzako MUGI txartelak constatar por parte de la ATTG que las eskatzen dituztenak Gipuzkoako udalerri solicitantes de las tarjetas de colectivos batean erroldatuta daudela. MUGI se encuentran empadronadas en un municipio de Gipuzkoa.

V.- GGLAren helburu nagusien artean dago erakundearteko lankidetza harremanak areagotzea modernizazioa bultzatzea, dauden baliabideak arrazionalizatzea, baliabide publikoen kudeaketa eraginkorra bilatuz, eta bestetik, un lado, la gestión eficaz de los recursos erabilzaileei eta oro har herritarrei zerbitzu hobea eskaintza, lan administratiboak simplifikatz edo izapide y ciudadanía en general, simplificando los



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

jakin batzuk erraztuz, hori guztia, trabajos administrativos o facilitando la pertsonen intimitate eskubidea zaintzeko realización de determinados trámites, eta beren datu personalak babesteko todo ello, sin menoscabo de implantar las beharrezkoak diren bermeak kaltetu garantías que procedan para salvaguardar el derecho a la intimidad de las personas y proteger sus datos personales.

Horregatik guztiagatik, herritarrei Por todo ello, en su interés de prestar un zerbitzu hobea eskaintzeko interesa mejor servicio a la ciudadanía, el dutenez, Udalak eta GGLAk ulertzen dute Ayuntamiento y la ATTG consideran egokia dela GGLAk taldeentzako MUGI adecuado que la ATTG pueda tener txartela eskatzen duen pertsonaren acceso de manera telemática a datos de bizilekuaren datuak modu telematikoan residencia de la persona solicitante de la eskuratu ahal izatea; eta Udala da datu tarjeta de colectivos MUGI, que obran en horiek dituena.

Hobekuntza, herritarrei eragozpenak La mejora se produce en la medida en sortzea saihesten den eta zerbitzu que se evitan molestias a la ciudadanía y publikoetara sartza errazten zaien se le facilita el acceso a los servicios neurrian lortzen da, eta aldi berean, udal baliabideak aurrezten direlako, eskaerak artatzeari eta errolda dokumentuak recursos municipales en la atención de igortzeari dagokienez.

VI.- GGLAren berezko lanak egiteko **VI.-** La ejecución de las tareas propias de taldeentzako txartela eskatzen duen la ATTG conlleva tener acceso de manera pertsonaren bizilekuaren datuak telemática a datos de residencia de la telematikoki eskuratu behar dira. persona solicitante de tarjeta de Aipatutako informazioa eskuratzeko, colectivo. El acceso a la información lehentasunez bitarteko informatikoak edo telematikoak erabiliko lirateke eta preferentemente medios informáticos o herritarrek, Udalean dauden beren datu pertsonalei dagokienez dituzten garantiás y los derechos que asisten a la eskubideak eta bermeak babestuta ciudadanía en relación a sus datos egingo litzateke.

VI.- La ejecución de las tareas propias de la ATTG conlleva tener acceso de manera telemática a datos de residencia de la persona solicitante de tarjeta de colectivo. El acceso a la información precitada se produciría utilizando preferentemente medios informáticos o telemáticos y con salvaguarda de las garantías y los derechos que asisten a la ciudadanía en relación a sus datos personales obrantes en poder del Ayuntamiento.

Errolda egiaztatzeko izapidea Informatika El trámite de comprobación del padrón se Zerbitzuen Foru Elkartea enpresaren gestionaría a través de la empresa bidez kudeatuko litzateke.

Informatika Zerbitzuen Foru Elkarte-



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

Sociedad Foral de Servicios Informáticos.

VII.- Bestalde, GGLAk eskaera egiten duten erabiltzaile guztiei baimena eskatuko die, baita egun txartel horiek dituztenei ere, erroldako datuak eskuratzeko.

VII.- Por su lado, la ATTG requerirá el consentimiento de cada una de las personas usuarias solicitantes así como de las actuales beneficiarias de dichas tarjetas para acceder a los datos del padrón.

VIII- Aurrekoia ikusita, 2014ko abendua eta 2015eko maiatza bitartean, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak, Gipuzkoako udalekin hitzarmen bana sinatu zuen izaera pertsonaleko datuen lagaparen arloan. 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 49. artikuluan, hitzarmenek barnean hartu beharko dituzten gaiak zehazten ditu; horien artean hitzarmena aldatzeko araubidea xehatzen da.

VIII.- Visto lo anterior, la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, durante el periodo comprendido entre diciembre de 2014 y mayo de 2015 firmó convenio en materia de cesión de información de carácter personal. La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en su artículo 49 recoge el contenido mínimo que deben incluir los convenios, entre el que se encuentra su régimen de modificación.

Egungo hitzarmenean ez da hitzarmena aldatzeko araubidearen ingurukorik adierazten. Hortaz, 40/2015 Legeko zortzigarren xedapen gehigarriko lehen atalean zehazten da hitzarmen guztiak legean aurreikusi denari egokitu beharko zaizkiola hiru urteko epean, legea indarrean jartzen denetik aurrera zenbatuta.

Dado que el actual convenio no recoge dicho régimen, en aplicación del apartado 1 de la Disposición adicional octava de la Ley 40/2015, procederá su adaptación a lo previsto en esa ley en el plazo de tres años a contar desde su entrada en vigor.

Kontuan hartuta egungo hitzarmenaren Klausulak araubide jurídico berrira eta adaptación del clausulado del convenio hitzarmen gehieneko iraupenera actual al nuevo régimen jurídico y a la egokitu behar direla, egokitzat jotzen da duración máxima de los convenios, se hitzarmena amaitutzat ematea elkarren estima conveniente resolver de mutuo arteko adostasunez, eta beste hitzarmen bat sinatzea.

Teniendo en cuenta la necesidad de adaptación del clausulado del convenio hitzarmen gehieneko iraupenera actual al nuevo régimen jurídico y a la egokitu behar direla, egokitzat jotzen da duración máxima de los convenios, se estima conveniente resolver de mutuo acuerdo el convenio y formalizar uno nuevo.

Horrenbestez, bi aldeek hitzarmena sinatzea adostu dute honako klausula hauen arabera:

Por todo lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio que se regirá por las siguientes:



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

KLAUSULAK

Lehenengo.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da GGLAk MUGI txartelak eskatzen dituzten pertsonek establecer las condiciones en las que la Gipuzkoako Udalerriren batean ATTG va a tratar los datos de carácter erroldatuta egotea beharraren personal sobre el requerimiento de las eskakizunaren gainean datu pertsonalak obligaciones de empadronamiento en erabiltzeko baldintzak ezartzea, baita GGLAk mantendu behar duen konkidentzialtasun esparrua ezartea ere.

CLAUSULAS

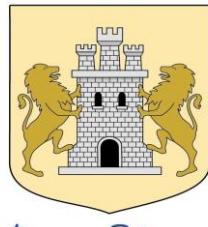
Primera.- Objeto.

El objeto del presente convenio es establecer las condiciones en las que la ATTG va a tratar los datos de carácter personal sobre el requerimiento de las personas solicitantes de las tarjetas MUGI, así como en el marco de confidencialidad que se debe mantener por parte de la ATTG.

Bigarrena.- Izaera pertsonaleko Segunda.- Confidencialidad y datuen trataera eta tratamiento de los datos de carácter konfidentialitasuna.

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde La Autoridad Territorial de Transporte de Agintzaritza aitortzen du badakiela jaso Gipuzkoa declara conocer que toda la dezakeen informazio guztia eta, batez ere, izaera pertsonaleko informazioa, de carácter personal a la que tenga, isilpekoa dela eta, horregatik, bere acceso es absolutamente confidencial y ardurapean, betekizun hauek beteko ditu: en su virtud, bajo su entera responsabilidad, se obliga a:

- Informazioa lehenengo klausulan – Destinar la información a la finalidad aipaturiko xederako erabiliko du, descrita en la cláusula primera, no hirugarrenei informazioa emateko pudiendo proporcionarla a terceras personas.
- Dagozkion betebehar guztiak beteko – Cumplir con cualquier obligación que di tu, betiere datu personalen babes eta informazioaren segurtasunari buruz indarrean dagoen araudia zorrotz errespetatuz. – Pudiera corresponderle, de conformidad y con estricto respecto al marco normativo vigente en materia de protección de datos personales y seguridad de la información.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

- Ez die informazioa hirugarren pertsonei – No comunicar ni revelar la información jakinarazi edo ezagutaraziko, ezta a ninguna tercera persona, ni siquiera informazioa gordetzeko ere. para su conservación.
- Bere eginkizunak betetzeko behar- – Comunicar la información únicamente a beharrezkoa duten langileei bakarrik aquel personal que no pueda cumplir sus jakinaraziko die informazioa. Bere ardura obligaciones sin conocerla, siendo izango da isilpeko betebeharra responsable de hacer cumplir el deber de betearazteko beharrezko neurriak secreto adoptando las medidas hartzea.
- Bai Gipuzkoako Garraioaren Lurralde – Tanto la Autoridad Territorial de Agintzaritza, baita bere langile guztiak Transporte de Gipuzkoa como el personal ere, atal honetan ezartzen diren isilpeko que acceda a la información cedida betebeharraren eta sekretu quedarán sujetos al deber de profesionalaren menpe izango dira confidencialidad y secreto profesional establecido en el presente apartado.

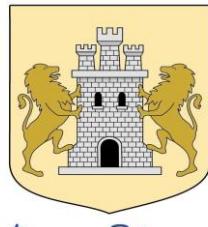
Hirugarrena.- Segurtasun neurriak. Tercera.- Medidas de seguridad.

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde La Autoridad Territorial de Transporte de Agintzaritza jaso dezakeen informazio Gipuzkoa se compromete a adoptar las guztia eta, batez ere, izaera pertsonaleko medidas de índole técnica y organizativa informazioaren konfidentialitasuna que resulten necesarias para preservar la zaintze aldera eta betiere, datuen confidencialidad de toda la información a segurtasuna bermatu, hauek aldatu, la que tenga acceso y, en especial, la galdu edo baimendu gabeko inori iritsi ez información de carácter personal, de dakion, beharrezkoak diren neurri forma que se garantice la seguridad de teknikoak nahiz antolaketa-neurriak los datos y eviten su alteración, pérdida o ezartzeko konpromisoa adierazten du. acceso no autorizado.

Laugarrena.- Aplikagarri diren Cuarta.- Principios aplicables. printzipioak.

Hitzarmen hau betetzeko ondoko El presente convenio se regirá por los printzipio eta arauak bete behar dira: siguientes principios y reglas:

- 1.- Datuak funtzi eta eskumenetara 1.- Adecuación de los datos a las egokitzea. funciones y necesidades existentes.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

- 2.- Eskaturiko datuen eta lortu nahi diren helburuen artean proportzionaltasuna egotea.
- 2.- Proporcionalidad entre los datos solicitados y los fines para los que se solicitan.
- 3.- Datuak bidaltzeko eta horietan sartzeko bideak seguruak izatea.
- 3.- Seguridad de los medios de transmisión y acceso empleados.
- 4.- Eraginkortasuna lortu eta kostuak murriztea.
- 4.- Eficiencia y minimización de costes.
- 5.- Datuak transferiezinak izatea.
- 5.- Intransferibilidad de los datos.

Edonola ere, datuetan sartzeko erabiltzailearen baimena lortu beharko du aurretik. Lortutako baimen hori dagokion espedientean jasota geratuko da. Honen inguruan, hitzarmeneko bigarren klausula ezarritakoaren arabera jardungo da.

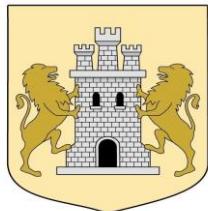
En todo caso, se recabará el consentimiento previo del afectado para acceder a sus datos del padrón. Se dejará constancia del consentimiento recabado en el expediente correspondiente, todo ello de acuerdo a lo establecido en la cláusula segunda.

Bosgarrena.- Datuen izaera eta Quinta.- Naturaleza de los datos y hitzarmenaren xedea gauzatzeko metodología para llevar a cabo el método.

Hitzarmen honen xede diren datuak soilik GGLAren aldetik erabiltzaileen erroldatzea egiaztatzen mugatuko dira. Los datos objeto del presente convenio se delimitarán exclusivamente a la comprobación del empadronamiento de las personas usuarias por parte de la ATTG.

Horrela, hitzarmen honetan deskribatutako taldeentzako MUGI txartelak eskatzen dituzten pertsonak Gipuzkoako udalerri batean erroldatutako daudela egiaztatuko da. Así, se constatará que las personas solicitantes de las tarjetas de colectivos MUGI descritas en los antecedentes del presente convenio se encuentran empadronadas en un municipio de Gipuzkoa.

Hitzarmenaren xedea burutzeko erabiliko den metodologiari dagokionez, adierazi realizará el objeto del convenio, cabe behar da soil-soilik sistema informatikoak indicar que se utilizarán exclusivamente



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

erabiliko direla, SFTP, FTPS edo SSL, sistemas informáticos, tales como SFTP, esaterako. Dena den, sistema horiek, FTPS o SSL. En todo caso, dichos datu pertsonalak babesteko araudiak sistemas deberán cumplir con todas las eskatzen dituen segurtasun, osotasun eta garantías de seguridad, integridad y konfidentialidad exigibles por la normativa protectora de los datos de carácter personal.

Seigarrena.- Jarraipen Batzordea

Hitzarmer hau sinatzen dutenak, unean- unean ezarritako ordezkarietako sistemaren bitartez, jarraipen batzordean bilduko dira egoki iritzitako maiztasun eta establezca, en la Comisión de inguruabarrik ematen direnean. Seguimiento que se constituya, y que se Batzordearen funtziok honako hauet izango dira: hitzarmenaren aplikazioak eragiten dituen arazo ezberdinak aztertzea, informazio lagapen berriak sistematizatu eta automatizatzeko egokiera aztertza, eta proposatutako eskaera nahiz beharren arabera eta beharrezko baliabideen balorazioa eginda, kasu bakoitzarentzat egokiena den prozedura eta garapen informatikoa adostea.

Sexta.- Comisión de seguimiento.

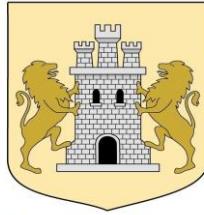
Los firmantes del presente convenio participarán, a través del sistema de reunirá con la periodicidad y bajo las circunstancias que se estimen oportunas. Dicha Comisión tendrá como finalidad analizar las distintas cuestiones que se deriven de la aplicación del convenio y estudiar la sistematización y automatización de nuevos suministros de información, en función de necesidades y solicitudes que se propongan y de la valoración de los recursos necesarios, acordando los procedimientos a seguir y el desarrollo informático más adecuados para cada caso.

Zazpigarrena.- Ez betetzeak.

Informazio hori behar ez bezala erabili edo lortzeak, edota, oro har, isilpean gordetzeko obligazioa dakartzan erantzukizun administratibo eta zibilen kaltetan gabe, eta Datuak Babesteko Espainiako Agentziari edo Datuak Babesteko Euskal Legeak sortutakoari) dagozkion funtziez gain, aldeetako batek, hitzarmen honetan jasotako edozein baldintza ez betetzeak,

Séptima.- Incumplimientos.

Con independencia de las responsabilidades penales, administrativas y civiles en que pudiera incurrirse por el inadecuado uso o acceso penal, a dicha información, o cualquier otra etapa. Con independencia de la violación de la obligación de sigilo, y sin perjuicio de las funciones que corresponden a la Agencia Española de Protección de Datos o a la Agencia Vasca de Protección de Datos (creada por la Ley 2/2004, de 25 de febrero), el



DEBAKO UDALA

2019SPL0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

besteari gaitasuna emango dio bat- incumplimiento por alguna de las partes batean eta zuzenbide osoz hitzarmena de cualquiera de las obligaciones indargabetzeko.

deberá de forma inmediata, facultará a la otra para resolverlo de pleno derecho e inmediatamente.

Arrazoia edozein izanda ere, hitzarmena Resuelto éste por cualquier causa, la behin indargabetuta, Gipuzkoako Autoridad Territorial de Transporte de Garraioaren Lurralde Agintzaritzaritzaritza Gipuzkoa deberá, de forma inmediata, berehala hitzarmena gauzatzerakoan iritsi proceder a la devolución de toda la zaison informazio guztia, edozein información a la que haya tenido acceso euskarritan egonda ere, itzuli beharko du. como consecuencia de la ejecución del Convenio, con independencia del soporte en el que se encuentre.

Aipatu informazioa itzuli arte, berau behar bezala gordetzeko erantzukizuna izango du Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintzaritzak.

Hasta que tenga lugar la devolución de la citada información, la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa responderá de la correcta conservación de los mismos.

Zortzigarrena.- Erantzukizuna.

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintzaritzak, berak edota informaziora sarbidea duen langileriak, hitzarmen honetan ezartzen den edozein betebehar betetzen ez badute sor daitezkeen kaltegalera guztien erantzukizuna izango du.

Octava.- Responsabilidad.

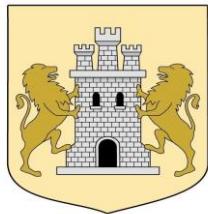
La Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa responderá de todos los daños y perjuicios que sean consecuencia del incumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas en el presente Convenio, por sí misma o por parte del personal que tenga acceso a la información.

Bederatzigarrena.- Lege Araubidea

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeak Atariko Tituluko VI. Kapituluan xedatutakoarekin bat.

Novena.- Régimen Jurídico.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

Hamargarrena.-

aldaketak eta iraungipena

1.Hitzarmen honek sinatzen den egunetik izango ditu ondorioak, eta lau urtez egongo da indarrean. Epe hori bukatu aurreko edozein unetan, akordioaren sinatzaleek aho batez adostu ahalko dute hura luzatzea, gehienez beste lau urterako.

2.Hitzarmenaren aldaketa bi aldeen adostasunarekin burutuko da, Jarraipen Batzordeak hala proposatuta; horretarako, Hitzarmenaren indarraldian zehar aldaketa gehigarriaren harpidetza taxutu beharko da.

3.Hitzarmena iraungi ahal izango da:

- a) Indarraldia igaro eta hitzarmenaren luzapena oraindik erabaki gabe egoteagatik.
- b) Aldeek aho batez hala adosteagatik.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrek eta konpromisoak ez betetzeagatik.
- d) Epaileak hitzarmena deusez deklaratzeagatik.

Testu honetan eratzen den Jarraipen Batzordeak izango du eskumena hitzarmenean jasotako betebeharren eta konpromisoen inguruan bi aldeetako edozeinek salatzen dituen ez-betetzeen berri izateko eta horiek baloratzeko.

Ondorioak, Décima.- Efectos, modificación y extinción.

1.- El presente Convenio surtirá efectos desde la fecha de su firma y estará vigente durante cuatro años. En cualquier momento antes de la finalización de este plazo, las partes podrán acordar unáanimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales.

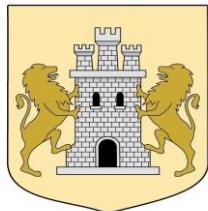
2. La modificación del Convenio se realizará por acuerdo de las partes a propuesta de la Comisión de Seguimiento, mediante la suscripción de la oportuna adenda de modificación, formalizada durante el periodo de vigencia.

3. El convenio podrá extinguirse:

- a) Por el transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) Por acuerdo unánime de las partes.
- c) Por el incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguno de los firmantes.
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del mismo.

La Comisión de Seguimiento que se instituye en este texto será la competente para conocer y valorar los incumplimientos que cualquiera de las partes denuncien en cuanto a las recíprocas obligaciones y compromisos que contraen en el mismo.

4. Lagatzailearen eta lagapen- 4.- Este Convenio sustituirá a cualquier hartzalearen arteko informazio lagapena otro instrumento anterior que haya orain arte beste tresnaren batek arautu podido regular hasta la fecha el badu, hitzarmen honek tresna hori suministro de información entre el ordeztuko du. Dena den, ulertuko da cedente y el cesionario, entendiéndose tresna horrek baimendutako lagapenak vigentes, y amparados y regulados por el indarrean daudela eta hitzarmen honek presente convenio todos aquellos



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

babestu eta arautzen dituela, eta bidezko suministros autorizados bajo la vigencia eranskinen bitartez gehituko zaizkio de aquel anterior, incorporándose al mismo a través de los anexos correspondientes.

Hamaikagarrena.- Iraupena. Hitzarmenaren Undécima.- Duración del Convenio.

1.- Hitzarmen hau izenpetzen den en el día de su firma y tendrá una egunean jarriko da indarrean, eta 4 urte duración de 4 años, pudiendo prorrogarse iraungo du. Hala ere, beste lau urtez por un nuevo periodo de cuatro años más luzatu daiteke, bi aldeek idatziz hala previo acuerdo por escrito de las partes. erabakitzten badute.

2.- Iraupenari buruz erabakitakoa cuanto a su duración, cualquiera de las gorabehera, bi aldeetako edozeinek alde partes podrá resolver el convenio bakarrez suntsiarazi dezake hitzarmena, unilateralmente con tan solo comunicarlo hura bukatu baino bi hilabete lehenago a la otra por escrito con dos meses de beste alderdiari idatziz jakinarazita. 2.- Con independencia de lo acordado en

antelación a la fecha prevista de finalización del mismo

Ados daudela adierazteko eta Y en prueba de conformidad y para la hitzartutakoa behar bezala jasotzeko, bi debida constancia de todo lo convenido, aldeek agiri hau sinatzen dute, bi aletan, firman las partes el presente documento idazpuruan adierazitako leku eta en duplicado ejemplar en el lugar y fecha del encabezamiento.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

II.ERANSKINA / ANEXO II

**ELGOIBARKO, MUTRIKUKO,
MENDAROKO ETA DEBAKO
UDALEK ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA, GIZARTE
LARRIALDIETAKO EGOERAK
ARTATZEKO, ELGOIBARREN
DAGOEN ETXEBIZITZA
ERABILTZeko**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE LOS AYUNTAMIENTOS DE
ELGOIBAR, MUTRIKU, MENDARO
Y DEBA PARA EL USO DE LA
VIVIENDA PARA LA ATENCIÓN
DE SITUACIONES DE URGENCIA
SOCIALES UBICADA EN LA
LOCALIDAD DE ELGOIBAR.**

Elgoibar, 2019ko XXXXX

BILDU DIRA:

Ane Beitia Arriola andrea, Elgoibarko
Udaleko alkatea.

Joseba Palenzuela Arrieta, Mutrikuko
Udaleko alkatea.

Iñaki Arregui Uria jauna, Mendaroko
Udaleko alkatea.

Gilen Garcia Boyra jauna, Debako
Udaleko alkatea.

Alderdi guztiak, Elgoibarko,
Mutrikuko, Mendaroko eta Debako
udalen izenean eta ordezkaritzan,
egintza hau bideratzeko beharrezkoa
den lege ahalmenarekin, honako hau

Elgoibar, XXXX de 2019

REUNIDOS:

Dña. Ane Beitia Arriola Alcaldesa del
municipio de Elgoibar.

D. Joseba Palenzuela Arrieta Alcalde
del municipio de Mutriku.

D. Iñaki Arregui Uria, Alcalde del
municipio de Mendaro.

D. Gilen Garcia Boyra Alcalde del
municipio de Deba.

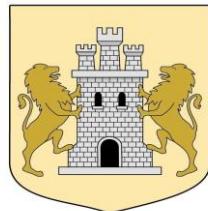
Las partes, en nombre y
representación de los Ayuntamientos
de Elgoibar, Mutriku, Mendaro y
Deba, y con la capacidad legal
necesaria para la celebración de este
acto

ADIERAZI DUTE:

Gizarte zerbitzuak eskuratzea
herritarren eskubide subjektiboa
dela.

EXPONEN:

Que el acceso a los servicios sociales
constituye un derecho subjetivo de la
ciudadanía.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak (LSS) Euskadiko herri administrazioei ezar dakizkieken eskumenen araubidea ezartzen duela.

LSSren 39. artikuluaren arabera, lurralte historikoen Foru Aldundie eta Udalei dagokiela gizarte zerbitzuei buruzko araudiak exekutatzea, legean eta hori garatzen duen araudian xedatutakoaren arabera.

LSSren 42. artikuluak, besteak beste, ondorengo funtzoak esleitzen dizkiela udalerriei:

- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako zerbitzuak, bakoitzaren lurralte barrutian udalerrien eskumenekoak direnak, planifikatzea; Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Plan Estratégicoan, Foru Aldundi bakoitzaren plangintzan, eta hala badagokio, autonomia eta lurralte barrutiko plan sektorialetan eta plan berezietan ezarritakoaren arabera.

- Udalerrri bakoitzaren barrutian, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren katalogoa jasotako lehen arretako gizarte zerbitzuak, arestian aipatutako Legearren 22. artikuluaren 1. atalean arautzen direnak, hornitzea; Telelaguntza zerbitzua izan ezik, izan ere, zerbitzu

Que la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales (LSS) establece un régimen competencial aplicable a las administraciones públicas vascas.

Que de conformidad con el artículo 39 de la LSS corresponde a las Diputaciones Forales de los territorios históricos y a los Ayuntamientos la ejecución de las normas de servicios sociales, de acuerdo con lo dispuesto en la ley y en su normativa de desarrollo.

Que el artículo 42 de la LSS, atribuye, entre otras, las siguientes funciones a los municipios:

.- La planificación de los servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales que sean de su competencia en su ámbito territorial de acuerdo con lo establecido en el Plan Estratégico de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la planificación de las respectivas Diputaciones Forales y, en su caso, en los planes sectoriales y especiales de ámbito autonómico y territorial.

.- En el ámbito de sus respectivos términos municipales, la provisión de los servicios sociales de atención primaria del catálogo de prestaciones y servicios de Sistema Vasco de Servicios Sociales, regulados en el apartado 1 del artículo 22 de aquella Ley, salvo el



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

horren eskumena Eusko Jauritzaren eskuetan dago.

Arestiko 12/2008 Legearen 22. artikuluak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen katalogoa arautzen duenak, udalerrien eskumenekoak diren lehen arretako gizarte zerbitzuen baitan sartzen dituela lojamendu zerbitzuak, eta besteak beste, ondorengoa: premiazko gizarte larrialdietako egoerak artatzeko etxebizitzak.

Urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren bidez Gizarte Zerbitzuetako Euskal Sistemaren eta Gizarte Zerbitzuen zorroa onartzen dela. Horien helburuak dira, alde batetik, LSSn aldarrikatutako eskubide subjektiboa edukiz hornitzea eta mugatzea, eta bestetik, herri administrazioek arestiko zorro horretan jasotako prestazioak eta zerbitzuak hornitzeko duten betebeharra mugatzea.

Elgoibarko, Mendaroko, Debako eta Mutrikuko udalek Deba Kostako gizarte zerbitzuen eremua osatzen dutela, Gizarte Zerbitzuen mapan.

Elgoibarko Udalak etxebizitza bat jarri zuela, hain zuen, Elgoibarko Iñigez Karkizao kalean dagoena, Deba Kostako gizarte zerbitzuen eremuaren esku, gizarte larrialdietako egoerak artatzeko.

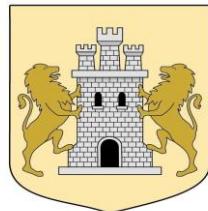
servicio de teleasistencia, cuya competencia recae en el Gobierno Vasco.

Que el citado artículo 22 de la Ley 12/2008, que regula el catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, incluye, dentro de los servicios sociales de atención primaria de competencia de los municipios, los servicios de alojamiento y, entre ellos los pisos de acogida para la atención de situaciones de urgencia social.

Que mediante el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, se aprueba la cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales cuyos objetivos son por un lado, el dar contenido y delimitar el derecho subjetivo proclamado en la LSS, y por otro delimitar las obligaciones de las administraciones públicas en relación a la provisión de las prestaciones y servicios de la citada cartera.

Que los municipios de Elgoibar, Mendaro, Deba y Mutriku conforman el área de servicio sociales Deba Kosta en el mapa de Servicios Sociales

Que el Ayuntamiento de Elgoibar puso a disposición del área de servicios sociales Deba Kosta una vivienda para atender situaciones de urgencia social, ubicada en la calle Iñigez Karkizao de Elgoibar.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

2018ko abuztuaren 30ean, behin betiko onartu zela gizarte larrialdietako egoerak artatzeko etxebizitza arautzen duen araudia.

Kontuan izan behar da, Deba Kostako gizarte zerbitzuen eremuko udalerriek prestutasuna adierazi dutela baliabideak elkarlanean kudeatzeko eta erabiltzeko.

Horren haritik, kontuan izan behar da araudiak Hitzarmenen arloan egin duen erregulazioa: hain zuen, kontuan izan behar dira, Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikulua, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren bateko 39/2015 Legearen 86. artikulua eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47-53 artikuluak.

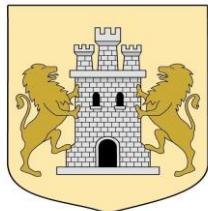
Hitzarmena sinatzen duten Udalen gizarte zerbitzuek interesgarritzat jo dute etxebizitza hori kudeatzeko eta erabiltzeko baldintzak protokolizatzea; horrexegatik, bidezkotzat jotzen dute lankidetza hitzarmen bat sinatzea, beraien arteko harremanak arautzeko, honako baldintza hauen arabera.

Que en fecha 30 de agosto de 2018 se aprobó definitivamente el reglamento regulador de la vivienda para la atención de situaciones de urgencia social.

Vista la disposición de los municipios del área de servicios sociales Deba Kosta, de llevar a cabo la gestión y utilización de los recursos en común.

Considerando la regulación realizada por la normativa en materia de Convenios, en concreto los artículos 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, 86 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y 47 a 53 de la ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Que los servicios sociales de los Ayuntamientos firmantes de han considerado de interés protocolizar las condiciones de gestión y utilización de la citada vivienda, por lo que estiman procedente establecer un convenio de colaboración que regule sus relaciones, con arreglo a las siguientes.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

BALDINTZAK:

LEHENENGOA.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da gizarte larrialdi egoerak artatzeko Elgoibarren dagoen harrera Etxebitztzaren erabilera Deba Kostako gizarte zerbitzuen eremua osatzen dugun udalerri guztien artean kudeatzea eta koordinatzea.

Hitzarmen hau dela eta, ez da inola ere jabariaren lagapenik egingo, eta lokalaren jabetza Elgoibarko Udalaren izenean geldituko da.

BIGARRENA.- ARAUDI ARAUTZAILEA

Deba Kostako Gizarte Zerbitzuen Arloa osatzen duten Udalek gizarte larrialdietako egoerak artatzeko Araudi Arautzalea onartzen dute, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2018ko abuztuaren 30ean argitaratu zena.

HIRUGARRENA. - OHIKO KUDEAKETA

Zerbitzua arautzen duen Araudiaren 12. artikuluak jasotzen duenaren arabera, etxebitztzaren erabileraren ondorioz sortzen diren gastuak, hala nola, gasa; ura; eraikina edukitzearekin edo erabiltzearekin zerikusia duten tasa edo zerga

ESTIPULACIONES:

PRIMERA. - OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente convenio es la gestión y coordinación para el uso del Piso de acogida para la atención de situaciones de urgencia social ubicado en Elgoibar entre los municipios que conformamos el área de servicios sociales de Deba Kosta.

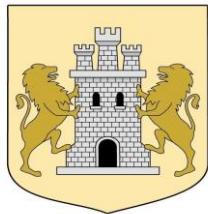
El presente convenio no implicará en ningún caso la cesión del dominio del piso objeto del mismo, quedando su propiedad a nombre del Ayuntamiento de Elgoibar.

SEGUNDA.- REGLAMENTO REGULADOR

Los Ayuntamientos que conforman el Área de Servicios Sociales de Deba Kosta aceptan el Reglamento Regulador del piso de acogida para situaciones de urgencia social publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 30 de agosto de 2018.

TERCERA. – GESTION ORDINARIA

Tal y como recoge el art 12 del Reglamento regulador del servicio, los gastos derivados del uso de la vivienda, tales como los gastos de comunidad, electricidad, gas agua, las tasas o impuestos de cualquier tipo relacionado con la tenencia o



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

guztiak, baita zaborra biltzeko tasa ere; eta konponketek eragindako gastuak, harreran dauden pertsonei egotzi beharrekoak izan ezik, Deba Kostako Gizarte Zerbitzuen Eremua osatzen duten udalerrien artean ordainduko dira.

Etxebitzaren kudeaketa ekonomikoa eta administratiboa Elgoibarko Udalaren eskumenekoa izango da, etxebitzaren jabea baita; horrexegatik, Deba Kostako Gizarte Zerbitzuen Eremua osatzen duen Udal bakoitzak Elgoibarko Udalari ordaindu beharko dio Elgoibarko Udalak egin duen kudeaketaren kostua.

LAUGARRENA.- ORDAINTZEKO ERA

Erabileraren ondorioz sortzen diren gastuak ordaintzeko sistema berdina izango da udal guztientzat, hau da, udal bakoitzak etxebitzitz mantentzeak eragingo dituen gastuen laurdena ordainduko dute. Mantentze gastutzat hartuko dira arrestiko baldintzaren lehengo paragrafoan ezarritako gastu guztiak

Formula hau Elgoibarko Udalak egindako kudeaketaren ondorioz sortuko diren gastuei ere ezarriko zaie.

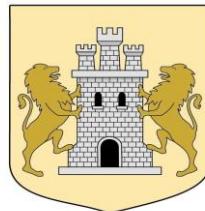
uso del inmueble, incluida la tasa de recogida de basuras, así como los gastos generados por arreglos, excepto aquellos que estén motivados por razones imputables a las personas acogidas, serán abonados entre los municipios que conforman el Área de servicios Sociales de Deba Kosta.

La gestión económica y administrativa de la vivienda será competencia del Ayuntamiento de Elgoibar, propietaria de la vivienda, por lo que cada uno de los Ayuntamiento del Área de Servicios Sociales de Deba Kosta deberá abonar al Ayuntamiento de Elgoibar el coste de gestión realizado desde el Ayuntamiento de Elgoibar.

CUARTA.- FORMA DE PAGO

El sistema de pago de los gastos derivados del uso, será de forma igualitaria para todos los Ayuntamientos, esto es cada municipio aportará una cuarta parte de los gastos ocasionados por el mantenimiento de la vivienda. Entendiendo por mantenimiento aquellos gastos establecidos en el primer párrafo de la estipulación anterior

Está formula será aplicada también a los gastos derivados de la gestión realizada por el Ayuntamiento de Elgoibar.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

2020. urtean, etxebizitza hutsik dagoenean sortuko den gastua (argia, ura, zaborra) 784 eurokoa izango da urteko (2.14 euro eguneko); eta okupatuta dagoenean, berriz, 1.564 eurokoa urteko (4.28 euro eguneko).

20250. urterako, SiiSek egindako diagnosiaren arabera, Udalek beraien gain hartu behar duten kudeaketa gastua 1628.23 eurokoa izango da urteko.

Ordaintzeko, bestalde, Udalek honako prozedura hau jarraituko dute.

Urteko lehenengo hiruhilekoan, etxebitzaren mantenua ordainduko da, hain zuzen ere, urteko zenbatekoa; eta horretarako erreferentzia gisa, etxebitzitzak hutsagatik + zerbitzuaren kudeaketagatik ordaindu behar den zenbatekoan hartuko da. Urtean zehar etxebitzitzak okupatzen baldin bada, ordaindu behar den zenbatekoarekiko aldea hurrengo ekitaldiaren lehenengo hilerokoan zurituko da, okupatutako etxebitzaren erreferentzia kontuan hartuta, eta etxebitzitzak hutsagatik + kudeaketa gastuengatik ordaindu beharrekoarekin batera ordainduko da.

Prezio hauek urtero berrikusiko dira, KPIren arabera.

Elgoibarko Udalak hitzematen du

Para el año 2020 se estima que el gasto de mantenimiento (luz, agua, basura) de la vivienda, cuando está vacía es de 784 euros al año (2.14 euros día) y estando ocupada 1.564 euros año (4.28 euros al día)

Para el año 2020 y según estudio diagnóstico realizado por el SiiS, el gasto de gestión a asumir por los Ayuntamientos es de 1628.23 euros al año.

En cuanto al procedimiento de pago por parte de los Ayuntamiento se realizará de la siguiente manera:

A lo largo del primer trimestre del año, se abonará el mantenimiento del piso, por la cuantía anual, tomando como referencia la cuantía a aportar por piso vacío + gestión del servicio. En caso de que a lo largo del año la vivienda se ocupe, la diferencia de la cuantía a abonar, con el referente de piso ocupado, se liquidará el primer trimestre del próximo ejercicio, junto con el nuevo pago por vivienda vacía y gastos de gestión.

Estos precios serán revisados anualmente según el IPC.

El Ayuntamiento de Elgoibar se



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

gastuaren justifikazioa aurkeztuko duela.

BOSGARRENA.- INBERTSIOAK

Egon daitezkeen inbertsioak udalerri guztien artean adostuko dira, eta hitzarmena sinatzen duten guztiak ordainduko dituzte; horretarako kontuan hartuko den erreferentzia izango da, udalerri bakoitzeko biztanle kopuruaren arabera ordaindu behar den ehunekoa.

Erabileraren lagapena bukatu ostean, egindako obrak lagatako obraren finkaren jabearren onurarako izango dira, eta ez da inolako eskubiderik izango kalte-ordainik edo konpentsaziorik jasotzea; horrela, ezin izango da instalazioaren inolako osagairik kendu, baldin eta eraikinari loturik badago.

SEIGARRENA.- ARTATU BEHARREKO KASUISTIKA KUDEATZEA

Etxebizitza okupatzeko jarraituko den prozedura izango da gizarte larrialdietako egoerak artatzeko harrera etxebizitzaren egungo Araudi Arautzalean ezarrita dagoena.

Une oro, etxebizitzan hartutako pertsonaren erreferentziako langilea izango da jatorrizko udalerrian dagoena, eta ondorioz, langile hori izango da zerbitzuan harrera egiteko, laguntzeko eta baja emateko prozeduraz arduratuko dena.

compromete a presentar la justificación del gasto.

QUINTA.- INVERSIONES

El gasto de posibles inversiones que serán consensuadas entre todos los municipios, serán abonadas entre todos los firmantes, tomando como referente el porcentaje a abonar en función del número de habitantes de cada uno de los municipios.

Al finalizar la cesión de uso quedarán las obras realizadas en beneficio de la propiedad de la finca, sin derecho a indemnización ni compensación de clase alguna, no pudiendo retirar ningún elemento de la instalación que se halle fijado al inmueble.

SEXTA.- GESTION DE LA CASUISTICA A ATENDER

El procedimiento de ocupación a seguir, será el establecido en el Reglamento Regulador del piso de acogida para situaciones de urgencias sociales actual.

En todo momento la o el profesional de referencia para la persona acogida será siempre el del municipio de procedencia y por lo tanto será quien se responsabilice del procedimiento de acogida, acompañamiento y baja del servicio.



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

ZAZPIGARRENA.-
BATZORDEA

BALORAZIO

SEPTIMA.-
VALORACION

COMISION

DE

Hitzarmena sinatzen duten udalek hitzematen dute Balorazio Batzordean parte hartuko dutela. Hona hemen funtzio nagusiak:

1.- Zerbitzuan sartzeko erabakia hartzeko aurkezten den kasuistika baloratzea.

2.- Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak normal exekutatzeko jarraipena egitea, eta horretarako, elkarren arteko informazioa zabaltzeko eta elkarren artean hartutako konpromisoak era egokian betetzeko irizpideak eta erak zehaztea, hartara, alderdi bakoitzari dagozkion tramiteak arinago betetzeko ahalegina egiteko.

Balorazio Batzordea honako pertsona hauek osatuko dute:

.- Gizarte larrialdietako egoeretarako Etxebitzaren kudeaketaz arduratzen den Gizarte Langilea.

.- Elgoibarko Udaleko arduradun politikoa.

.- Kasua aurkezten duen Udaleko Gizarte Langilea.

.- Kasua aurkezten duen Udaleko arduradun politikoa.

Los ayuntamientos firmantes se comprometen a participar en la Comisión de Valoración, cuyas funciones principales son:

1.- Valorar la casuística presentada para determinar el acceso al servicio.

2.- Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos, tratando de agilizar el cumplimiento de los trámites que correspondan a cada una de las partes.

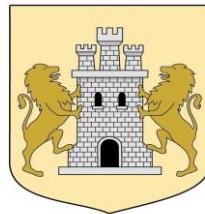
La Comisión de Valoración estará integrada por las siguientes personas:

.- Trabajadora/or Social responsable de la gestión del Piso de urgencia de carácter social

.- Responsable político/a del Municipio de Elgoibar

.- Trabajadora/or Social del Municipio que presenta el caso

.- Responsable político/a del Municipio que presenta el caso



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

.- Deba Kosta Azpieskualdeko beste Gizarte Langile bat, txandaka izendatuko dena.

Gainerako eremuaren gizarte langileak batzorde honetako kide gisa lan egiteko izango duen partaidetza aldia bat etorriko da legealdi bakoitzaren hasierarekin eta bukaerarekin, eta funtzi hau txandakakoa izango da.

Kasua aurkezten duena eta gainerako azpieskualdearen ordezkari gisa parte hartzen duena gizarte langile berbera bada, kasu zehatz horretan, beste udal bateko gizarte langilea izendatuko da batzordeko kide gisa.

ZORTZIGARRENA- HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean, eta urtebeteko iraupena izango du; eta urtez urte luzatu ahal izango da, gehienez ere, lau urterako.

Ezarrita dago hitzarmena urtero automatikoki luzatuko dela, gehienez ere, lau urtez; baldin eta alderdietako batek beste alderdiei idatziz adierazten ez badie aukako asmoa duela. Adierazpen hori, gutxienez, kontratuaren epea, edo hala badagokio, luzapena bukatu baino hiru hilabete lehenago bidali

.- Trabajadora/or Social del resto de la Subcomarca Deba Costa asignada mediante rotación

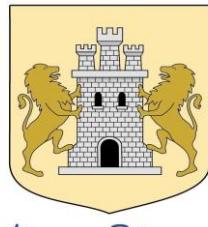
El periodo de participación, como miembro de esta comisión por parte de la trabajadora social del resto del área, coincidirá con el inicio y finalización de cada legislatura siendo una función rotatoria

En caso de que coincida la presentación del caso con el municipio que toma parte en la comisión en representación del resto de la subcomarca, se procederá a designar como miembro de la comisión para ese caso específico a la trabajadora social de otro de los municipios.

OCTAVA.- DURACIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio entrará en vigor a la fecha de la firma del mismo y tendrá una duración de un año prorrogable por periodos de un año, hasta un máximo de cuatro años.

Se establece la prórroga automática del convenio por períodos anuales hasta un máximo de cuatro años adicionales, salvo voluntad en contrario de alguna de las partes comunicada por escrito a la otra parte con una antelación mínima de tres meses a la fecha de vencimiento del plazo o, en su caso, de la



DEBAKO UDALA

2019SPLE0017

17.Bilera: OHKO 2019/12/19

beharko da.

BEDERATZIGARRENA.- IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK

Hitzarmen hau indarraldia igarо egin delako edo deuseztatu egin delako iraungiko da.

Alderdiren batek ez baditu hartu dituen konpromisoak betetzen, beste alderdiak eskumena izango du baldintza horiek zorrotz bete ditzala edo hitzarmena desegin dadila eskatzekeo.

HAMARGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honen izaera administratiboa da, eta hitzarmen horren interpretazioa eta garapena antolamendu juridiko administratiboaren bidez arautuko da, eta alderdiek, berariaz, men egin beharko diote administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioari.

Eta horrela jasota gera dadin, eta adostasuna adierazteko, hitzarmenaren lau ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako toki-egunetan.

HAMAIKAGARRENA.- XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Hitzarmen honek indarrik gabe utziko du arlo honetan dagoen beste edozein hitzarmen.

prórroga.

NOVENA.- CAUSAS DE EXTINCIÓN

El presente Convenio se extinguirá, bien por el transcurso del plazo de vigencia o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del Convenio.

DECIMA.- RÉGIMEN JURÍDICO

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico administrativo, con expreso acatamiento de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y para que así conste y en prueba de su conformidad, se firman cuatro ejemplares del convenio en el lugar y fecha citado en el encabezado.

UNDECIMA: DISPOSICION DEROGATORIA

El presente convenio deja sin efectos cualquier otro convenio existente sobre esta materia